episode.10

SFX
INTENSE
ATMOSPHERE
ゴゴゴゴゴ..
WELL IN OTHER WORDS, IT MEANS THAT EVEN AMONG THE DEMONS, THEY ARE THE MORE SUPERIOR ONES AND ARE EXTREMELY STONG.
.....
THE 7TH GENE-RAL ...
SURE IS... SINCE THIS GUY'S THE 7TH GENERAL, EAU DE ROURKE!
WHAT'S WITH THIS GUY.. I CAN FEEL ENOR-MOUS POWER FROM HIM...
SFX
SCREAM
ガッ
ODE, TAKE REVENGE !
DON'T WORRY !
FUEEEEEN OYABI~N! I GOT BEATEN!

SFX
WHOOSH
!?
SFX CRASH
UWA
-!?

MISA-CHAN, IS ANYONE INJURED?
WE'RE FINE, BUT SENPAI ISN'T!
OUCH... WHAT WAS THAT JUST NOW...
ONEE-SAMA!?
I'M FINE---UGH!
SFX: SHARP PAIN
RIA-SENPAI!?
I'M SORRY... BEING SUCH AN UNRELIABLE SENPAI...
THAT'S NOT IT! SENPAI IS... SENPAI IS!

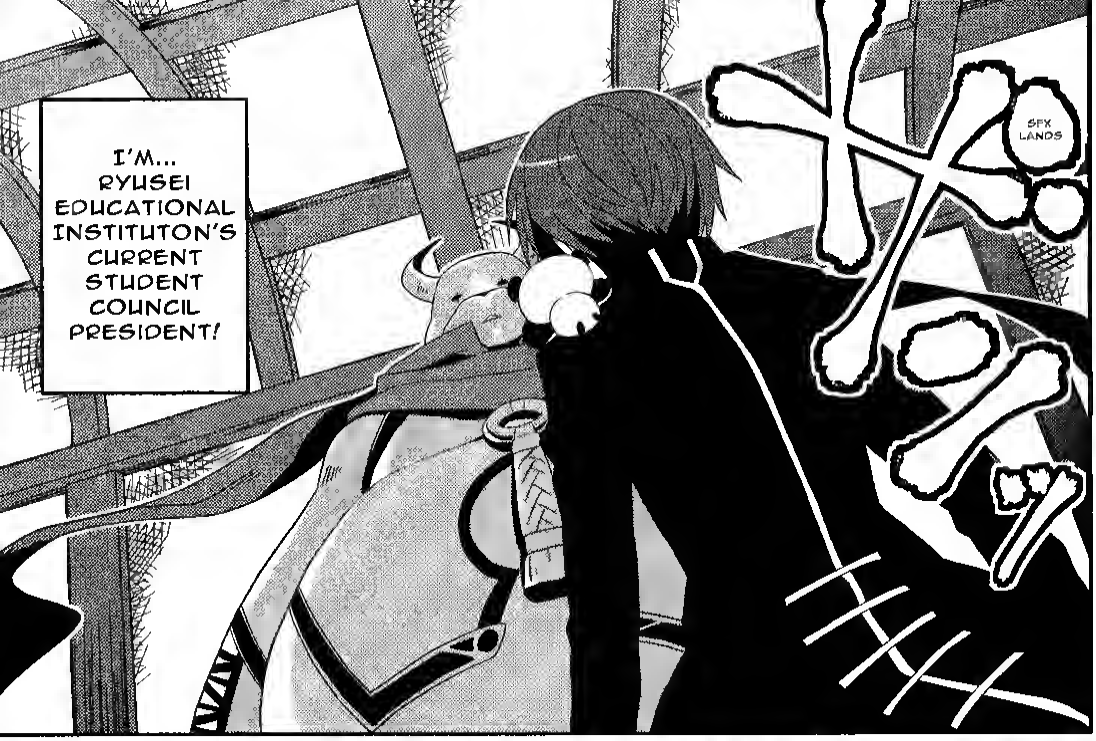
SFX HEART THUMP
AGAIN ...
SFX HEART THUMP
LIKE THE FIRST TIME I SAW THE DEMONS. THE SENSATION OF POWER WELLING UP IN ME...
SO I REALLY AM... THE ANCIENT OVERLORD ...?
NOT GOOD. GET YOURSELF TOGETHER. SYNN-SAMA
IF YOU USE THAT POWER AT A PLACE LIKE THIS ...!
SYNN !
SFX. SLAM
--- UGH!

HA-
NANAKA
...!
DON'T GO SPACING OUT AT A TIME LIKE THIS! YOU'RE THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT, AREN'T YOU!?

THE CHOSEN CRUSADERS? ANCIENT OVERLORD?
AT LEAST, I'M...
スクッ
SFX: GETS UP

STUDENT COUNCIL PRESIDENT... THAT'S RIGHT, I'M...
はっ
SFX: HA-

PRES-
IDENT-
SAN!
WE ARE ALSO WITH YOU!


I'M... RYUSEI EDUCATIONAL INSTITUTON'S CURRENT STUDENT COUNCIL PRESIDENT!
SFX LANDS

ODE IS ONE OF THE 7TH GENERAL EAU DE ROURKE
I'M RYUSEI EDUCATIONAL INSTITUTION'S STUDENT COUNCIL PRESIDENT, SAKURA SYNN

SFX SILENCE
EAU DE ROURKE ...

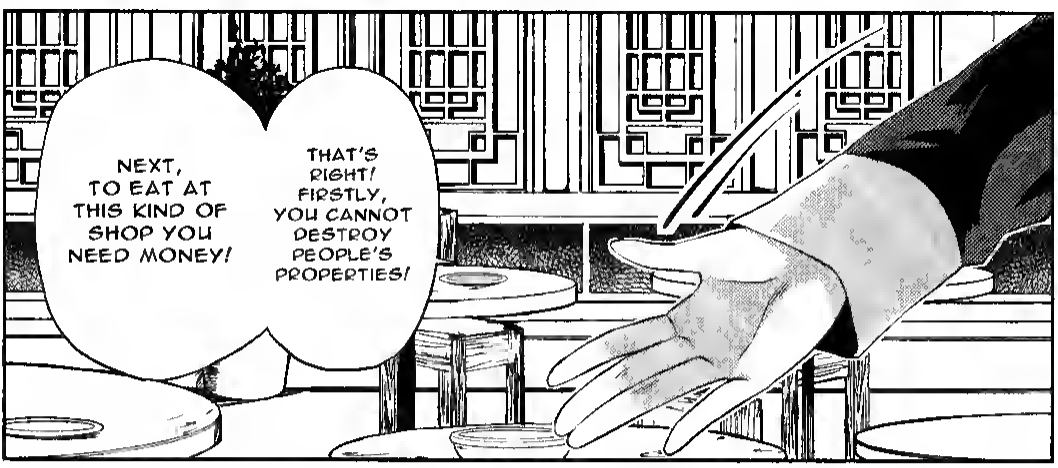
Doon
SFX TA-DAH
DO YOU WANT TO HAVE A CONFERENCE WITH US!?
SFX SLIP
Doon!
SFX: HAA!?
はあ!?

BURNT MARK FROM MISA'S ATTACK
U... THAT'S... THAT'S RIGHT BUT...
IF WE USE OUR SPIRITUAL POWER AT A SHOP IN A SHOPPING DISTRICT LIKE THIS, THAT'S NOTHING BUT DAMAGING PROPERTIES, RIGHT!?
THAT'S RUDE!
WAIT A MINUTE, SAKURA-KUN, WHAT'S WITH THAT ESCAPING APPROACH IN AN ATMOSPHERE LIKE THIS!? CAN'T YOU READ THE MOOD!?
?
WHAT IS CONFERENCE?
SEE
YOU CAN ALSO CALL THAT A DISCUSSION!
TELLING EACH OTHER ABOUT THOSE REASONS AND SETTLE THINGS WITHOUT VIOLENCE! THAT'S A CONFERENCE!
SIMILARLY, FOR YOU TWO TO BREAK INTO THIS SHOP, THERE HAS TO BE A REASON BEHIND IT.
TO US, WE HAVE A REASON TO STOP YOU TWO AT ALL COST.

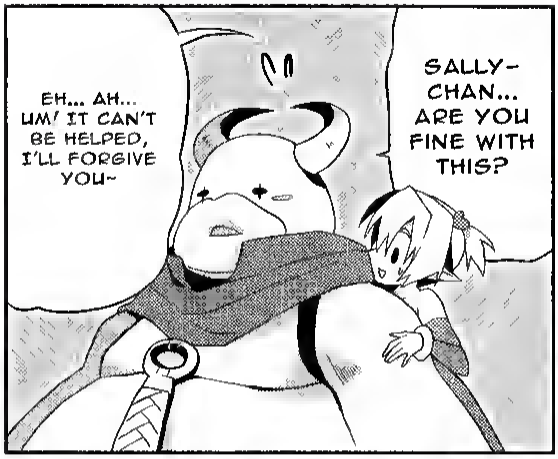
WHAT RECKLESSNESS— EVEN THOUGH THE OPPONENTS ARE DEMONS
DON'T TELL ME SAKURA-KUN IS TRYING TO SETTLE THIS IN THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT WAY?
DISCUSSION

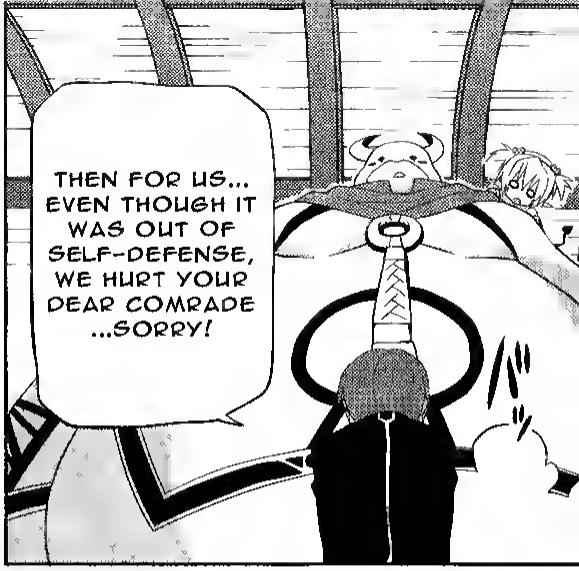
I SEE... IN THE DEMON WORLD THAT MAY BE FINE, BUT IN THE HUMAN WORLD THERE ARE RULES
HM HM
RULES ?

ODE HEARD SALLY-CHAN GOT BULLIED AND CAME TO HUMAN WORLD
THEN IN HUMAN WORLD THERE'S A LOT OF DELICIOUS-LOOKING THINGS. SO WE ATE IT
NOTHING BAD ANYWHERE


THAT'S RIGHT! FIRSTLY, YOU CANNOT DESTROY PEOPLE'S PROPERTIES!
NEXT, TO EAT AT THIS KIND OF SHOP YOU NEED MONEY!

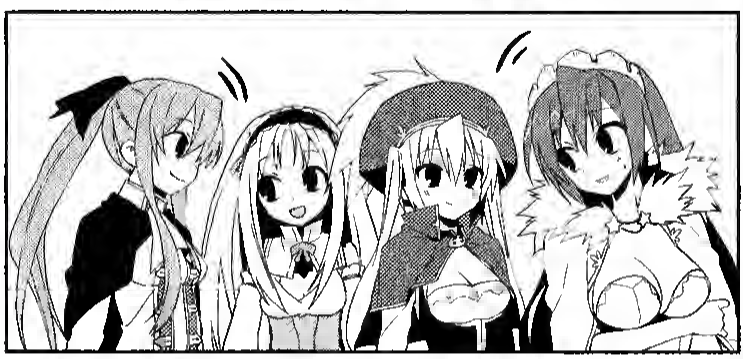
BAD THING...ODE DID IT—WHAT SHOULD ODE DO ..
IF THAT'S THE CASE WHAT THE TWO OF YOU DID WAS THIEVERY. IT'S A BAD THING, YOU KNOW?
MONEY... DON'T KNOW. ODE DON'T HAVE.
SFX EH-
SFX POINTS
FIRST, LET'S APOLO-GIZE TO THIS PER-SON FROM THE SHOP !
SFX BOWS
AND FOR US AS WELL. SORRY FOR DAMAGING THE SHOP.
... SORRY
SFX TURNS
SFX FLINCHES

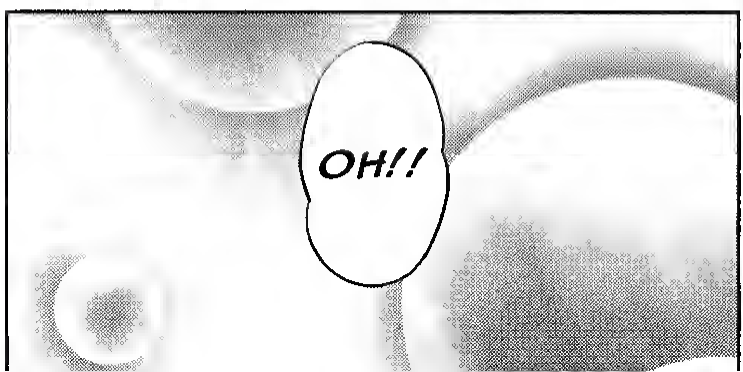

EH... AH... UM! IT CAN'T BE HELPED, I'LL FORGIVE YOU~
SALLY-CHAN... ARE YOU FINE WITH THIS?

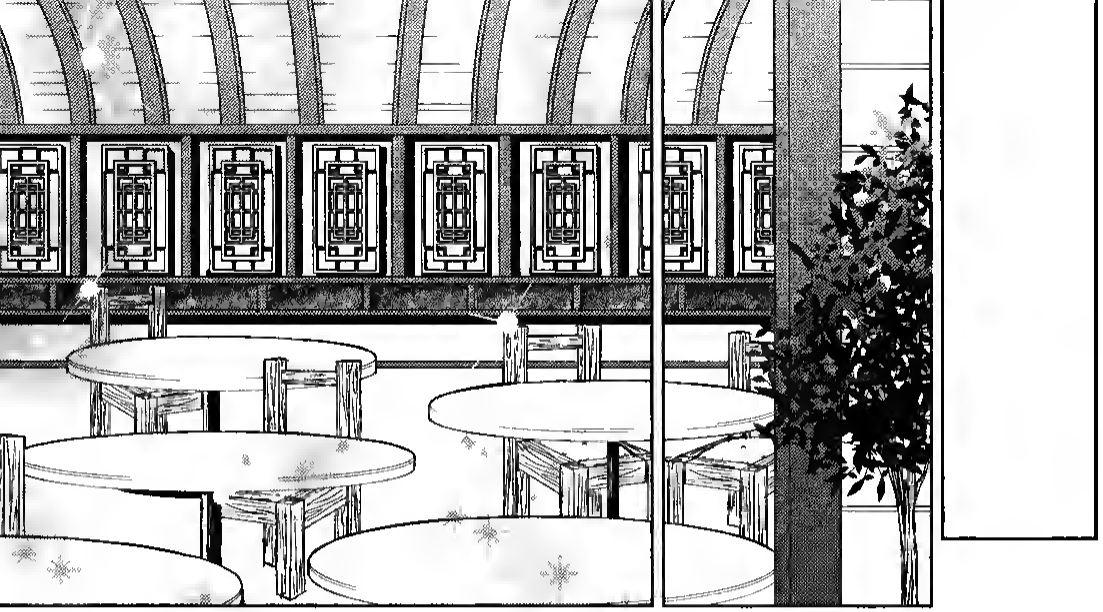

THEN FOR US... EVEN THOUGH IT WAS OUT OF SELF-DEFENSE, WE HURT YOUR DEAR COMRADE ...SORRY!

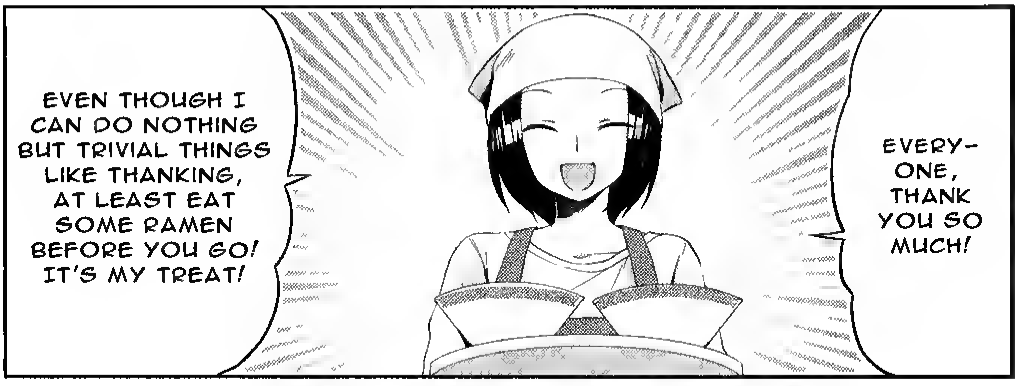
SFX: IMPACT
WELL THEN, PEOPLE! EAU DE ROURKE AND SALLY-CHAN TOO! LET'S TIDY UP THE SHOP TO-GETHER!

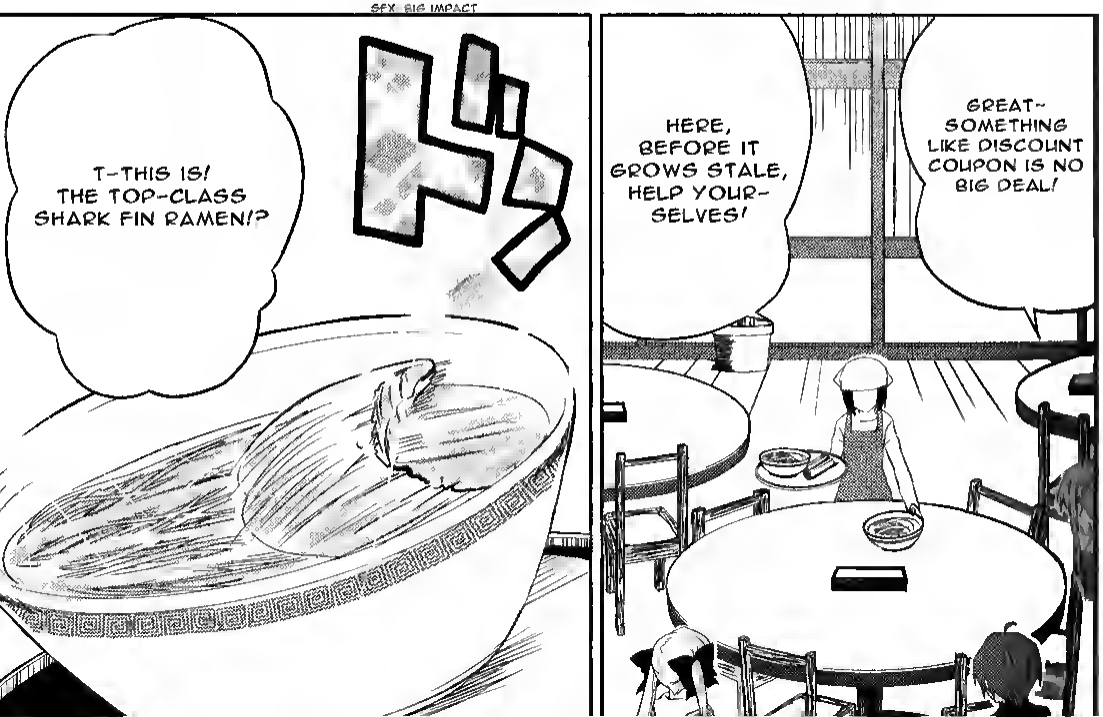
HOLD ON, HOLD ON... HE REALLY SETTLED IT WITH A CON-FERENCE...
THIS KIND OF THING ...



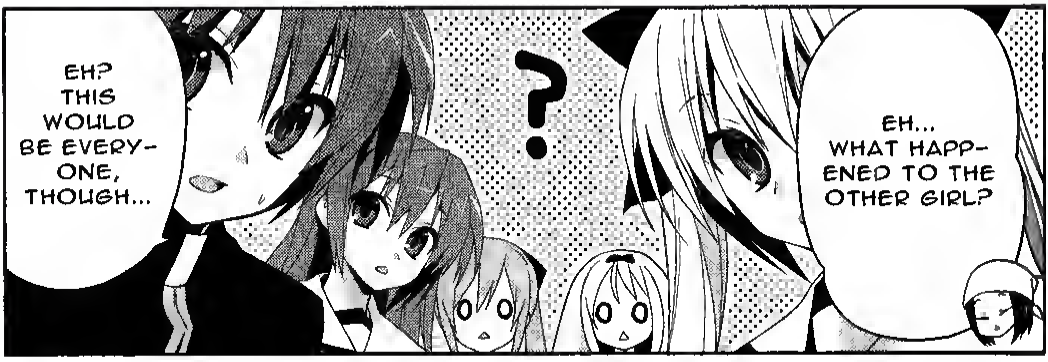

OH!!




EVEN THOUGH I CAN DO NOTHING BUT TRIVIAL THINGS LIKE THANKING, AT LEAST EAT SOME RAMEN BEFORE YOU GO! IT'S MY TREAT!
EVERY-ONE, THANK YOU SO MUCH!


SFX: BIG IMPACT
T-THIS IS! THE TOP-CLASS SHARK FIN RAMEN!?
HERE, BEFORE IT GROWS STALE, HELP YOUR-SELVES!
GREAT~ SOMETHING LIKE DISCOUNT COUPON IS NO BIG DEAL!

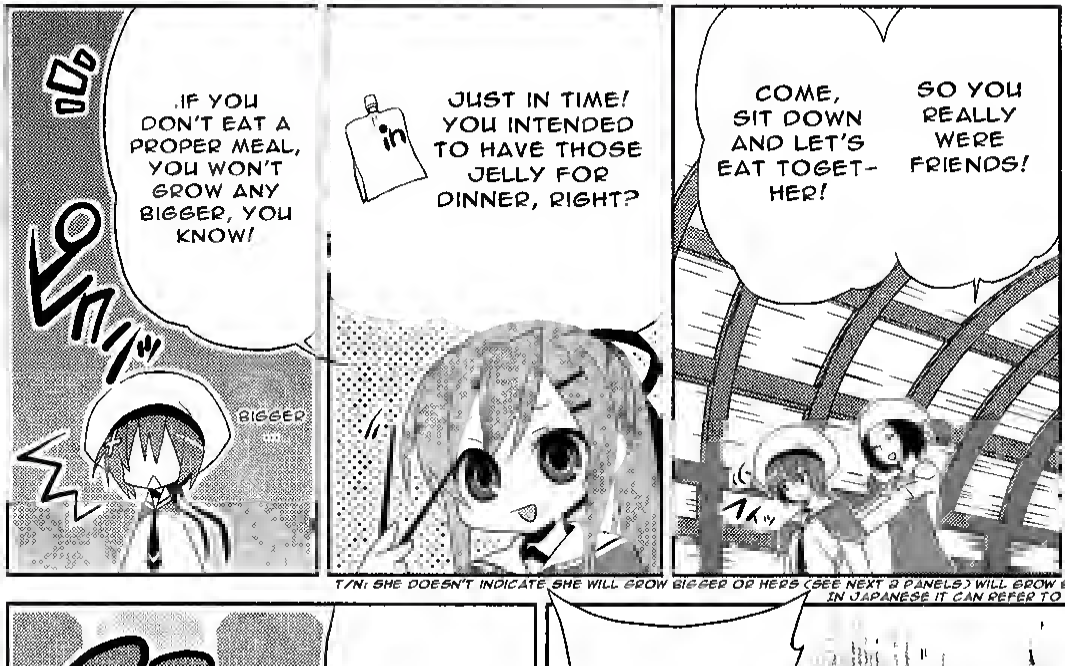
FROM YOUR CONVERSATION, LOOKS LIKE THERE ARE CULTURAL DIFFERENCES BETWEEN HUMANS AND DEMONS
I KNOW HOW IT FEELS. WHEN I MOVED FROM MY HOMELAND TO LIVE IN THIS COUNTRY, I TOO MADE A LOT OF MISTAKES...
BUT WE DON'T HAVE ANY MONEY...
COME, BOTH OF YOU AS WELL!
?
A TREAT MEANS IT'S FREE, SO YOU DON'T NEED MONEY!
THAT'S WHY, THIS WILL BE A TREAT WITH MY FEELING TO CHEER YOU ON!
SFX PASSES
I WANT YOU TWO NOT TO BE DISCOURAGED BY FAILURES. KEEP ON WORKING HARD...
YOU TWO REFLECTED ON WHAT YOU DID, AND EVEN HELPED IN CLEANING UP. YOU TWO ARE GOOD-NATURED PEOPLE!
U-UUUU... ODE, MOVED! WORK HARD!
EH- WE CAN EAT THESE!? YAY~ THANK YOU!


EH? THIS WOULD BE EVERY-ONE, THOUGH...
?
EH... WHAT HAPP-ENED TO THE OTHER GIRL?

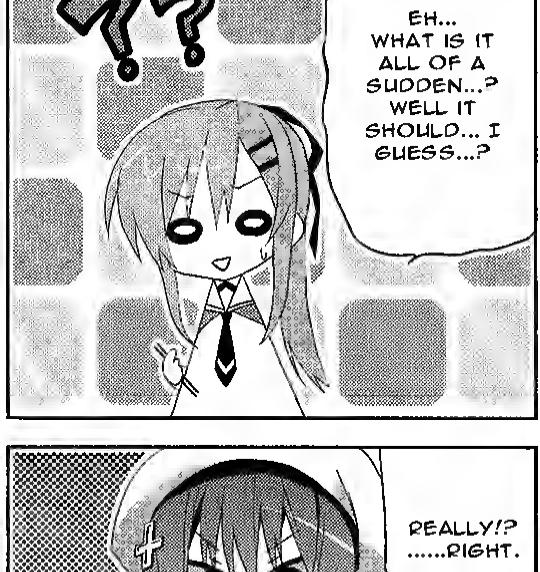
AZEL !?

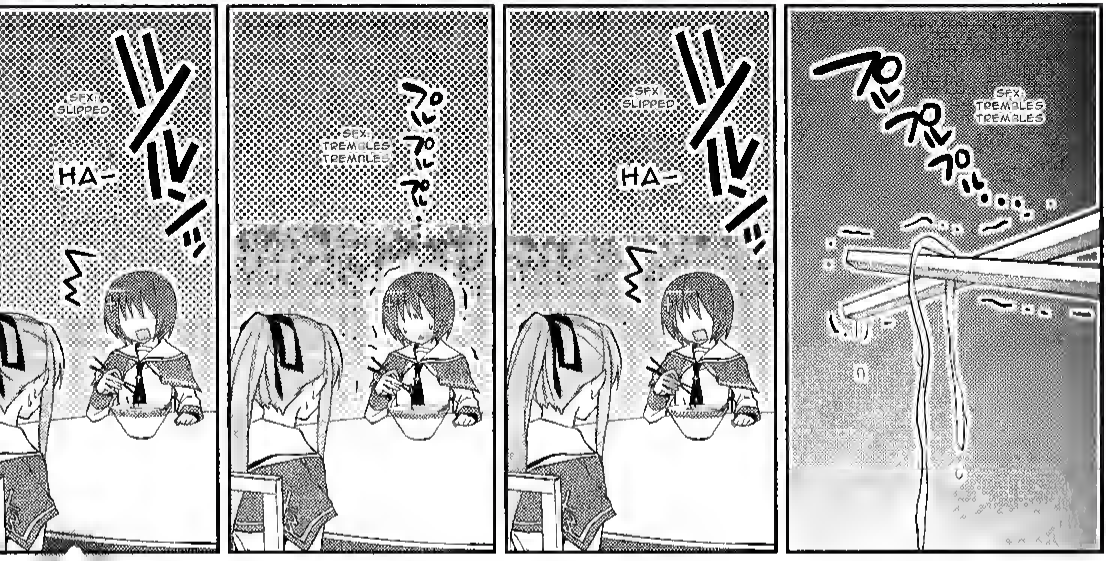
WELL, YOU SEE~ UP TO JUST NOW THERE WAS A GIRL IN UNIFORM THERE...
AH- THERE SHE IS!

EVEN THOUGH I TOLD YOU TO RUN AWAY... WHY ARE YOU HERE...
.....


SFX SHOCKED
IF YOU DON'T EAT A PROPER MEAL, YOU WON'T GROW ANY BIGGER, YOU KNOW!
BIGGER...
JUST IN TIME! YOU INTENDED TO HAVE THOSE JELLY FOR DINNER, RIGHT?
COME, SIT DOWN AND LET'S EAT TOGETHER!
SO YOU REALLY WERE FRIENDS!

T/N: SHE DOESN'T INDICATE SHE WILL GROW BIGGER OR HERS (SEE NEXT 2 PANELS) WILL GROW BIGGER IN JAPANESE IT CAN REFER TO BOTH




SFX: SLIPPED
HA-
SFX: TREMBLES TREMBLES
SFX: SLIPPED
HA-
SFX: TREMBLES TREMBLES

I'M NOT AN A-A-ANGEL~!
SHUT UP ANGEL!
SFX FLUFF
SFX RAGE

DON'T TELL ME, AZEL-SAN, YOU CANNOT USE CHOP-STICKS...? I SEE.
YOU ARE A TRANSFER STUDENT FROM OVER-SEAS, AFTER ALL
CANNOT USE

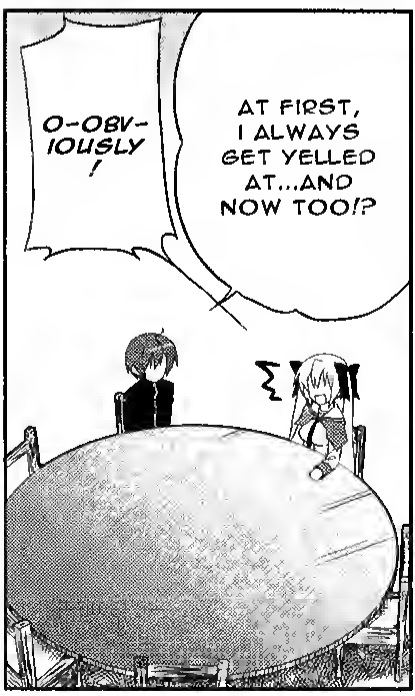
I CAN USE CHOPSTICKS! DO THIS WAY... LIKE THIS...
SFX: TREMBLES TREMBLES TREMBLES

HERE, AA~N ♡
"T/N THAT'S SYNN'S ONLY VOCABULARY FOR PRAISING GOOD FOOD. IT MEANS SOMETHING ALONG "DELICIOUS" "TASTY" "YUMMY" ETC
AH REALLY, I'M GETTING IMPATIENT! LOOK, JUST LEND ME THOSE!
UGH ...!
AH... SORRY. WAS IT HOT?
SFX SLURP
WHAT IS THIS... I'VE NEVER FELT THIS BEFORE.....
UMAI !!

U... UMAI... UMA!!
U... UMAI... MEANS?
U~M I CAN'T EXPLAIN IT WELL BUT TASTY THINGS ARE TASTY! THIS RAMEN IS TASTY!
WHAT THE HELL IS THAT !?
SFX: MUNCH MUNCH
SFX: SLURP SLURP
SFX: CRACK
U~MA~I~!!
OYAJIN, THIS IS DELICIOUS!

HE HE HE …
カラン…
SFX EMPTY

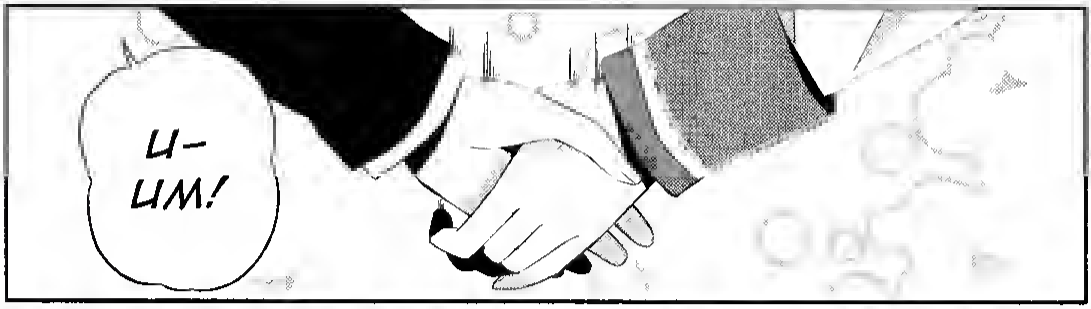
LET'S SEE… AZEL-SAN TOO, DEMONS TOO…
WELL, YOU SEE, FOR PEOPLE WHO COULDN'T UNDERSTAND ONE ANOTHER TO OPEN ONE'S HEART TO ANOTHER, IT JUST FEELS GLAD!
HEY SAKURA-KUN… WHAT IS IT, START LAUGHING ALL OF A SUDDEN
ヘヘ…
SFX EHEHE


O-OBV-IOUSLY!
AT FIRST, I ALWAYS GET YELLED AT…AND NOW TOO!?

HAA!?
I CAN EVEN BECOME THIS FRIEND-LY TO MISA, RIGHT?

SFX DOWN HEARTED
しょぼん…
NO WAY~ …
SOMEDAY, I'M GOING TO PULL YOU OUT OF THAT POSITION OF STUDENT COUNCIL PRESIDENT!
YOU ARE MY ENEMY! I HAVE NOT APPROVED YOU!
SINCE IT LOOKS LIKE THERE'S A MISUNDER-STANDING I'M GOING TO TELL YOU THIS.
SFX SNAP
SFX U…
EH?
…BUT WE ARE NOT JUST ENEMIES

WE'RE RIVALS!
.....


U-UM!

OH NO!
LET'S GO ALREADY. IT'S GET-TING LATE ~!

O~I THE TWO OVER THERE!

AH
-BUT WAIT A SEC, YOUR HAND !!
SORRY ...
SFX SLAP
YES
MISA, LET'S GO !
SFX SQUEEZE
WILL BE CARE-FUL!
WELL THEN, EAU DE ROURKE, SALLY-CHAN, DON'T DO BAD THINGS ANYMORE, OKAY?
YOU LIKED IT THAT MUCH ...
IF IT'S RAMEN... I'LL THINK ABOUT IT
SFX MUMBLES
RIGHT, AZEL, LET'S EAT TOGET-HER AT SCHOOL TOO!
OKAY!

WELL THEN~
BYE BYE
SEE YOU~

SFX FOOTSTEPS
テクテク
FRIENDLY ...HUH...
フフッ
SFX CHUCKLES

sinuse scans
translator: NB
typesetting: sinuse
cleaner: sinuse
raws: sinuse
come check us out at
sinusescans blogspot com OR
sinusescans forumotion com